

**Лиссабонское соглашение об охране
наименований мест происхождения и
их международной регистрации**

от 31 октября 1958 года,
пересмотренное в Стокгольме 14 июля 1967 года и
и измененное 28 сентября 1979 года

и Инструкция

(действует с 1 января 2016 года)

и Административная инструкция

(действует с 1 января 2010 года)



**Лиссабонское соглашение
об охране наименований мест происхождения и их
международной регистрации**

от 31 октября 1958 г.,

пересмотренное в Стокгольме 14 июля 1967 г.
и измененное 28 сентября 1979 г.

и

Инструкция

(действует с 1 января 2016 г.)

и

Административная инструкция

(действует с 1 января 2010 г.)

Содержание

Соглашение.....	5
Инструкция.....	19
Административная инструкция.....	39

ПУБЛИКАЦИЯ ВОИС No. 264 (R)
ISBN 978-92-805-2798-8

ВОИС 2016 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное издание подготовлено в связи с внесением изменений в правило 23 (Пошлины) Инструкции к Лиссабонскому соглашению об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации, принятых Ассамблеей Лиссабонского союза на ее тридцать второй (21-й очередной) сессии, состоявшейся 5-14 октября 2015 г. в Женеве.

Лиссабонское соглашение об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации

от 31 октября 1958 г.,
пересмотренное в Стокгольме 14 июля 1967 г.
и измененное 28 сентября 1979 г.

Статья 1

[Создание Специального союза; охрана наименований мест происхождения, зарегистрированных в Международном бюро]¹

(1) Страны, к которым применяется настоящее Соглашение, образуют Специальный союз в рамках Союза по охране промышленной собственности.

(2) Они обязуются охранять в пределах своей территории, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, наименования мест происхождения продуктов других стран Специального союза, признанные и охраняемые в качестве таковых в стране происхождения и зарегистрированные в Международном бюро интеллектуальной собственности (далее именуемом «Международное бюро» или «Бюро»), упомянутом в Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ниже именуемую «Организация»).

Статья 2

[Определение понятий наименования места происхождения и страны происхождения]

(1) В настоящем Соглашении «наименование места происхождения» означает географическое наименование страны, района или местности, служащее для обозначения продукта, который происходит из данной страны, района или местности и качество и особенности которого обусловлены исключительно или главным образом географической средой, включая природные и человеческие факторы.

¹ Для облегчения работы со статьями им были даны названия. В подписанном тексте на французском языке названия статей отсутствуют. Название статьи б было изменено по сравнению с предыдущим изданием.

(2) Страной происхождения является страна, название которой – или страна, где находится район или местность, название которых – составляет наименование места происхождения, которое создало продукту его репутацию.

Статья 3

[Содержание охраны]

Охрана обеспечивается от любого незаконного присвоения права или любой имитации, даже если указано подлинное происхождение продукта или если наименование используется в переведенном виде или сопровождается такими терминами, как «род», «тип», «марка», «имитация» и тому подобное.

Статья 4

[Охрана на основании других документов]

Положения настоящего Соглашения никоим образом не исключают охраны, уже обеспечиваемой наименованиям мест происхождения в каждой стране Специального союза на основании других международных документов, таких как Парижская конвенция по охране промышленной собственности от 20 марта 1883 г. и ее последующие пересмотренные варианты и Мадридское соглашение о пресечении ложных или вводящих в заблуждение указаний источника на товарах от 14 апреля 1891 г. и его последующие пересмотренные варианты, либо на основании национального законодательства или судебных решений.

Статья 5

[Международная регистрация; отказ; уведомления;
использование, дозволяемое в течение установленного срока]

(1) Регистрация наименований мест происхождения осуществляется в Международном бюро по просьбе органов стран Специального союза от имени любых физических или юридических лиц, государственных или частных, которые согласно их национальному законодательству имеют право на использование таких наименований.

(2) Международное бюро незамедлительно уведомляет органы стран Специального союза о таких регистрациях и публикует их в периодическом издании.

(3) Органы любой страны вправе заявить, что они не могут обеспечить охрану наименования места происхождения, о регистрации которого они были уведомлены, но только при условии, что их заявление доводится до сведения Международного бюро, вместе с указанием оснований, в течение одного года после получения уведомления о регистрации, а также при условии, что такое заявление не наносит ущерба в стране, о которой идет речь, другим формам охраны наименования, на которую его владелец может иметь право согласно статье 4 выше.

(4) Органы стран Союза не могут возражать против такого заявления по истечении предусмотренного в предыдущем пункте срока в один год.

(5) Международное бюро в кратчайшие сроки уведомляет органы страны происхождения о любом заявлении, сделанном в соответствии с пунктом (3) органами другой страны. Заинтересованная сторона, будучи информирована ее национальными органами о заявлении, сделанном другой страной, может прибегнуть в этой другой стране ко всем судебным и административным средствам защиты, доступным гражданам этой другой страны.

(6) Если наименование, для которого в определенной стране предоставлена охрана на основании уведомления о его международной регистрации, уже используется третьими сторонами в этой стране с даты, предшествующей такому уведомлению, то компетентный орган вышеупомянутой страны имеет право предоставить таким третьим сторонам срок, не превышающий двух лет, для прекращения такого использования при условии, что он извещает об этом Международное бюро в течение трех месяцев после истечения срока в один год, предусмотренного в пункте (3), выше.

Статья 6

[Охрана от превращения в родовое понятие]

Наименование, для которого в одной из стран Специального союза предоставлена охрана в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 5, не может рассматриваться в этой стране как ставшее родовым до тех пор, пока в стране происхождения оно охраняется как наименование места происхождения.

Статья 7

[Срок действия регистрации; пошлина]

(1) Регистрация, осуществленная в Международном бюро в соответствии со статьей 5, обеспечивает охрану – без возобновления – на весь срок, упомянутый в предыдущей статье.

(2) За регистрацию каждого наименования места происхождения взимается единовременная пошлина.

Статья 8

[Правовые процедуры]

Судебное разбирательство по делу об обеспечении охраны наименования места происхождения может быть возбуждено в любой из стран Специального союза в соответствии с положениями ее национального законодательства:

1. по настоянию компетентного органа или по требованию прокуратуры;
2. любой заинтересованной стороной, будь то физическое или юридическое лицо, государственное или частное.

Статья 9

[Ассамблея Специального союза]

(1) (a) Специальный союз учреждает Ассамблею, состоящую из стран, которые ратифицировали настоящий Акт или присоединились к нему.

(b) Правительство каждой страны представлено одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(c) Расходы каждой делегации несет назначившее ее правительство.

(2) (a) Ассамблея:

(i) рассматривает все вопросы, касающиеся поддержания и развития Специального союза и выполнения настоящего Соглашения;

(ii) дает Международному бюро руководящие указания относительно подготовки конференций по пересмотру, уделяя при этом должное внимание любым замечаниям стран Специального союза, которые не ратифицировали настоящий Акт или не присоединились к нему;

(iii) вносит изменения в Инструкцию, включая установление размера пошлины, упомянутой в статье 7(2), и других пошлин, связанных с международной регистрацией;

(iv) рассматривает и утверждает отчеты и деятельность Генерального директора Организации (далее именуемого «Генеральный директор»), относящиеся к Специальному союзу, и дает ему все необходимые указания по вопросам, входящим в компетенцию Специального союза;

(v) определяет программу и принимает двухгодичный бюджет Специального союза, а также утверждает его финансовые отчеты;

(vi) утверждает финансовый регламент Специального союза;

(vii) создает такие комитеты экспертов и рабочие группы, которые она считает необходимыми для достижения целей Специального союза;

(viii) определяет, какие страны, не являющиеся членами Специального союза, и какие межправительственные и международные неправительственные организации могут быть допущены на ее заседания в качестве наблюдателей;

(ix) принимает поправки к статьям 9-12;

(x) осуществляет любые другие надлежащие действия, направленные на достижение целей Специального союза;

(xi) выполняет такие другие функции, которые являются надлежащими в соответствии с настоящим Соглашением.

(b) По вопросам, представляющим также интерес для других Союзов, административные функции для которых выполняет Организация, Ассамблея принимает решения, заслушав рекомендации Координационного комитета Организации.

(3) (a) Каждая страна – член Ассамблеи имеет один голос.

(b) Половина стран – членов Ассамблеи составляет кворум.

(c) Несмотря на положения подпункта (b), Ассамблея может принимать решения, если число стран, представленных на какой-либо сессии, составляет менее половины, но не менее одной трети стран – членов Ассамблеи, но все такие решения, за исключением решений, касающихся ее собственной процедуры, вступают в силу только при соблюдении нижеследующих условий. Международное бюро направляет вышеупомянутые решения странам – членам Ассамблеи, которые не были представлены, и предлагает им в трехмесячный срок, считая с даты направления решений, сообщить в письменном виде, голосуют ли они за эти решения, против них или воздерживаются. Если по истечении этого срока число стран, проголосовавших таким образом или сообщивших, что они воздержались, достигает того числа стран, которого недоставало для достижения кворума на сессии, такие решения вступают в силу при условии, что вместе с тем достигается требуемое большинство.

(d) При условии соблюдения положений статьи 12(2) Ассамблея принимает свои решения большинством в две трети поданных голосов.

(e) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

(f) Каждый делегат может представлять только одну страну и голосовать только от ее имени.

(g) Страны Специального союза, не являющиеся членами Ассамблеи, допускаются на ее заседания в качестве наблюдателей.

(4) (a) Ассамблея собирается на очередные сессии один раз в два года по созыву Генерального директора и, при отсутствии исключительных обстоятельств, в то же время и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея Организации.

(b) Ассамблея собирается на внеочередные сессии, созываемые Генеральным директором, по требованию одной четверти стран – членов Ассамблеи.

(c) Повестку дня всех сессий готовит Генеральный директор.

(5) Ассамблея принимает собственные правила процедуры.

Статья 10

[Международное бюро]

(1) (а) Функции по международной регистрации и связанные с нею функции, а также другие административные задачи, касающиеся Специального союза, выполняются Международным бюро.

(b) В частности, Международное бюро готовит заседания и выполняет функции секретариата Ассамблеи и таких комитетов экспертов и рабочих групп, которые могут быть созданы Ассамблеей.

(c) Генеральный директор является главным должностным лицом Специального союза и представляет Специальный союз.

(2) Генеральный директор и любой назначенный им сотрудник участвуют во всех заседаниях Ассамблеи и таких комитетов экспертов или рабочих групп, которые могут быть созданы Ассамблеей, без права голоса. Генеральный директор или назначенный им сотрудник является *ex officio* секретарем этих органов.

(3) (а) Международное бюро готовит в соответствии с указаниями Ассамблеи конференции по пересмотру положений Соглашения, за исключением статей 9-12.

(b) Международное бюро может консультироваться с межправительственными и международными неправительственными организациями по вопросам подготовки конференций по пересмотру.

(c) Генеральный директор и назначенные им лица принимают участие в работе этих конференций без права голоса.

(4) Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него задачи.

Статья 11

[Финансы]

(1) (а) Специальный союз имеет бюджет.

(b) Бюджет Специального союза включает доходы и расходы собственно Специального союза, его взнос в бюджет общих расходов Союзов, а также, в соответствующих случаях, отчисления в бюджет Конференции Организации.

(с) Общими расходами Союзов считаются расходы, которые связаны с деятельностью не только Специального союза, но и одного или нескольких других Союзов, административные функции для которых выполняет Организация. Доля Специального союза в таких общих расходах пропорциональна его заинтересованности в этих расходах.

(2) Бюджет Специального союза составляется с должным учетом необходимости его согласования с бюджетами других Союзов, административные функции для которых выполняет Организация.

(3) Бюджет Специального союза финансируется из следующих источников:

(i) пошлин за международную регистрацию, взимаемых в соответствии со статьей 7(2), а также пошлин и сборов, взимаемых за другие услуги, оказываемые Международным бюро в связи с деятельностью Специального союза;

(ii) поступлений от продажи публикаций Международного бюро, относящихся к Специальному союзу или связанных с ними роялти;

(iii) даров, завещанных средств и субсидий;

(iv) ренты, процентов и других различных доходов;

(v) взносов стран Специального союза в той части, в которой поступлений из источников, указанных в подпунктах (i)-(iv), недостает для покрытия расходов Специального союза.

(4) (a) Размер пошлины, упомянутой в статье 7(2), устанавливается Ассамблеей по предложению Генерального директора.

(b) Размер вышеупомянутой пошлины устанавливается таким образом, чтобы при нормальных обстоятельствах поступлений Специального союза было достаточно для покрытия расходов Международного бюро, связанных с выполнением функции международной регистрации, без необходимости уплаты взносов, упомянутых в пункте (3)(v), выше.

(5) (a) Для целей установления размера взносов, упомянутых в пункте (3)(v), каждая страна Специального союза относится к тому же классу, к которому она относится в Парижском союзе по охране промышленной собственности, и уплачивает свой годовой взнос исходя из того же числа единиц, которое установлено для этого класса в Парижском союзе.

(b) Годовой взнос каждой страны Специального союза равен сумме, составляющей такую же долю от общей суммы взносов, подлежащих уплате всеми странами в годовой бюджет Специального союза, какую составляет число единиц класса, к которому она принадлежит, от общего числа единиц всех уплачивающих взносы стран.

(c) Дата, в которую взносы подлежат уплате, устанавливается Ассамблеей.

(d) Страна, у которой имеется задолженность по уплате взносов, утрачивает право голоса в любом из органов Специального союза, если сумма ее задолженности равна сумме взносов, причитающихся с нее за два полных предыдущих года, или превышает эту сумму. Вместе с тем такой стране может быть разрешено продолжать пользоваться правом голоса в этом органе до тех пор, пока он убежден в том, что просрочка платежа обусловлена исключительными и неотвратимыми обстоятельствами.

(e) Если бюджет не принимается до начала нового финансового периода, то согласно финансовому регламенту действует бюджет на уровне предыдущего года.

(6) С учетом положений пункта 4(a) размер пошлин и сборов, взимаемых за другие услуги, оказываемые Международным бюро применительно к Специальному союзу, устанавливается Генеральным директором, который докладывает об этом Ассамблее.

(7) (a) Специальный союз имеет фонд оборотных средств, который образуется из разового платежа, вносимого каждой страной Специального союза. Если средств фонда становится недостаточно, Ассамблея принимает решение о его увеличении.

(b) Размер первоначального платежа каждой страны в вышеупомянутый фонд и доля ее участия в увеличении этого фонда пропорциональны взносу этой страны как члена Парижского союза по охране промышленной собственности в бюджет вышеупомянутого Союза за год, в котором образован фонд или принято решение о его увеличении.

(с) Данная пропорция и условия платежа устанавливаются Ассамблеей по предложению Генерального директора после того, как она заслушает мнение Координационного комитета Организации.

(8) (а) В соглашении о штаб-квартире, заключаемом со страной, на территории которой находится штаб-квартира Организации, предусматривается, что в случаях, когда фонд оборотных средств оказывается недостаточным, эта страна предоставляет авансы. Сумма этих авансов и условия, на которых они предоставляются, в каждом случае являются предметом отдельного соглашения между этой страной и Организацией.

(б) Как страна, упомянутая в подпункте (а), так и Организация имеет право путем письменного уведомления денонсировать обязательство о предоставлении авансов. Денонсация вступает в силу через три года после окончания того года, в котором было сделано уведомление.

(9) Аудит финансовой отчетности проводится одной или несколькими странами Союза или внешними аудиторами в соответствии с финансовым регламентом. Они назначаются Ассамблеей с их согласия.

Статья 12

[Поправки к статьям 9-12]

(1) Предложения о внесении поправок в статьи 9, 10, 11 и настоящую статью могут быть внесены любой страной – членом Ассамблеи или Генеральным директором. Генеральный директор препровождает эти предложения странам – членам Ассамблеи не менее чем за шесть месяцев до их рассмотрения Ассамблеей.

(2) Поправки к статьям, упомянутым в пункте (1), принимаются Ассамблеей. Для принятия требуется большинство в три четверти поданных голосов, однако любая поправка к статье 9 и к настоящему пункту требует большинства в четыре пятых поданных голосов.

(3) Любая поправка к статьям, упомянутым в пункте (1), вступает в силу через месяц после получения Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки, письменных уведомлений о ее одобрении, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны. Любая принятая таким образом поправка к вышеупомянутым статьям обязательна для всех стран, которые являются членами Ассамблеи на момент вступления поправки в силу или которые становятся ее членами

после этой даты, при том условии, что любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства стран Специального союза, является обязательной только для тех стран, которые уведомили о своем одобрении такой поправки.

Статья 13

[Инструкция; пересмотр]

(1) Порядок выполнения настоящего Соглашения устанавливается в Инструкции.

(2) Настоящее Соглашение может пересматриваться конференциями, проводимыми делегатами стран Специального союза.

Статья 14

[Ратификация и присоединение; вступление в силу; ссылка на статью 24 Парижской конвенции (территории); присоединение к Акту 1958 г.]

(1) Любая страна Специального союза, подписавшая настоящий Акт, может его ратифицировать и, если она его не подписала, может присоединиться к нему.

(2) (а) Любая страна, которая не является членом Специального союза, но является участницей Парижской конвенции по охране промышленной собственности, может присоединиться к настоящему Акту и таким образом стать членом Специального союза.

(b) Уведомление о присоединении само по себе обеспечивает получение на территории присоединившейся страны преимуществ, вытекающих из предшествующих положений, для наименований мест происхождения, которые на момент присоединения являются предметом международной регистрации.

(c) Вместе с тем любая страна, присоединяющаяся к настоящему Соглашению, в течение одного года может заявить, для каких наименований мест происхождения, уже зарегистрированных в Международном бюро, она желает воспользоваться правом, предусмотренным в статье 5(3).

(3) Документы о ратификации и присоединении сдаются на хранение Генеральному директору.

(4) К настоящему Соглашению применяются положения статьи 24 Парижской конвенции по охране промышленной собственности.

(5) (a) Для пяти первых стран, сдавших на хранение свои документы о ратификации или присоединении, настоящий Акт вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение пятого из этих документов.

(b) Для любой другой страны настоящий Акт вступает в силу через три месяца после даты уведомления Генеральным директором о ее ратификации или присоединении, если только в документе о ратификации или присоединении не указана более поздняя дата. В последнем случае настоящий Акт вступает в силу для этой страны с указанной таким образом даты.

(6) Ратификация или присоединение автоматически влекут за собой принятие всех положений настоящего Акта и получение всех предусмотренных им преимуществ.

(7) После вступления в силу настоящего Акта страна может присоединиться к первоначальному Акту настоящего Соглашения от 31 октября 1958 г. только одновременно с ратификацией настоящего Акта или присоединением к нему.

Статья 15

[Срок действия Соглашения; денонсация]

(1) Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока его участниками являются не менее пяти стран.

(2) Любая страна может денонсировать настоящий Акт, направив уведомление об этом Генеральному директору. Такая денонсация означает также денонсацию первоначального Акта настоящего Соглашения от 31 октября 1958 г. и затрагивает только денонсирующую страну, при этом для других стран Специального союза Соглашение остается полностью в силе.

(3) Денонсация вступает в силу через год со дня получения уведомления Генеральным директором.

(4) Предусмотренное настоящей статьей право денонсации не может быть осуществлено ни одной из стран до истечения пяти лет, считая с даты, на которую страна стала членом Специального союза.

Статья 16

[Применимые Акты]

(1) (а) Настоящий Акт заменяет собой в отношениях между странами Специального союза, которые ратифицировали его или присоединились к нему, первоначальный Акт от 31 октября 1958 г.

(б) Вместе с тем для любой страны Специального союза, которая ратифицировала настоящий Акт или присоединилась к нему, в ее отношениях со странами, которые не ратифицировали настоящий Акт или не присоединились к нему, обязательную силу сохраняет первоначальный Акт от 31 октября 1958 г.

(2) Страны, не входящие в Специальный союз, которые становятся участниками настоящего Акта, применяют его к международным регистрациям наименований мест происхождения, осуществляемым в Международном бюро по просьбе органа любой страны Специального союза, не являющейся участницей настоящего Акта, при условии, что такие регистрации отвечают применительно к вышеупомянутым странам требованиям настоящего Акта. Что касается международных регистраций, осуществляемых в Международном бюро по просьбе органов вышеупомянутых стран, не входящих в Специальный союз, которые становятся участниками настоящего Акта, то такие страны признают, что вышеупомянутая страна Специального союза может потребовать соблюдения требований первоначального Акта от 31 октября 1958 г.

Статья 17

[Подписание; языки; функции депозитария]

(1) (а) Настоящий Акт подписывается в одном экземпляре на французском языке и сдается на хранение правительству Швеции.

(б) Официальные тексты составляются Генеральным директором после консультации с заинтересованными правительствами на таких других языках, которые может определить Ассамблея.

(2) Настоящий Акт остается открытым для подписания в Стокгольме до 13 января 1968 г.

(3) Генеральный директор направляет две заверенные правительством Швеции копии подписанного текста настоящего Акта правительствам всех стран Специального союза, а также, по запросу, правительству любой другой страны.

(4) Генеральный директор регистрирует настоящий Акт в Секретариате Организации Объединенных Наций.

(5) Генеральный директор уведомляет правительства всех стран Специального союза о любом подписании, сдаче на хранение документов о ратификации или присоединении, вступлении в силу любых положений настоящего Акта, денонсации и заявлении, сделанном в соответствии со статьями 14(2)(с) и (4).

Статья 18

[Переходные положения]

(1) До вступления в должность первого Генерального директора ссылки в настоящем Акте на Международное бюро Организации или на Генерального директора толкуются как ссылки соответственно на Бюро Союза, учрежденного Парижской конвенцией по охране промышленной собственности, или на его Директора.

(2) Страны Специального союза, которые не ратифицировали настоящий Акт или не присоединились к нему, могут в течение пяти лет после вступления в силу Конвенции, учреждающей Организацию, пользоваться, если они этого пожелают, правами, предусмотренными статьями 9-12 настоящего Акта, как если бы они были связаны положениями этих статей. Любая страна, желающая пользоваться такими правами, направляет письменное уведомление об этом Генеральному директору; такое уведомление вступает в силу с даты его получения. Такие страны считаются членами Ассамблеи до истечения вышеупомянутого срока.

Инструкция к Лиссабонскому соглашению об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации

(действует с 1 января 2016 г.)

ПЕРЕЧЕНЬ ПРАВИЛ

- Раздел 1: Общие положения*
- Правило 1: Сокращенные выражения
 - Правило 2: Исчисление сроков
 - Правило 3: Рабочие языки
 - Правило 4: Компетентный орган
- Раздел 2: Международная заявка*
- Правило 5: Требования к международной заявке
 - Правило 6: Заявка с несоблюдением правил
- Раздел 3: Международная регистрация*
- Правило 7: Занесение наименования места происхождения в Международный реестр
 - Правило 8: Дата международной регистрации и ее действие
- Раздел 4: Заявления об отказе в охране; факультативное заявление о предоставлении охраны*
- Правило 9: Заявление об отказе
 - Правило 10: Заявление об отказе с несоблюдением правил
 - Правило 11: Отзыв заявления об отказе
 - Правило 11bis: Факультативное заявление о предоставлении охраны
- Раздел 5: Другие записи, касающиеся международной регистрации*
- Правило 12: Срок, предоставляемый третьим сторонам
 - Правило 13: Изменения
 - Правило 14: Отказ от охраны
 - Правило 15: Аннулирование международной регистрации
 - Правило 16: Недействительность
 - Правило 17: Исправления, вносимые в Международный реестр

Раздел 6: Прочие положения и пошлины

- Правило 18: Публикация
Правило 19: Выдержки из Международного реестра и другая информация, предоставляемая Международным бюро
Правило 20: Подпись
Правило 21: Дата отправки различных сообщений
Правило 22: Способы уведомления Международным бюро
Правило 23: Пошлины
Правило 23bis: Административная инструкция
Правило 24: Вступление в силу

Раздел 1 Общие положения

Правило 1 Сокращенные выражения

Для целей настоящей Инструкции:

- (i) «Соглашение» означает Лиссабонское соглашение об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации от 31 октября 1958 г., пересмотренное в Стокгольме 14 июля 1967 г. и измененное 28 сентября 1979 г.;
- (ii) «наименование места происхождения» означает наименование места происхождения, как оно определено в статье 2(1) Соглашения;
- (iii) «международная регистрация» означает международную регистрацию наименования места происхождения, осуществленную в соответствии с Соглашением;
- (iv) «международная заявка» означает заявку на международную регистрацию;
- (v) «Международный реестр» означает официальное собрание данных о международных регистрациях, которые осуществляются Международным бюро и включение которых предусмотрено Соглашением или настоящей Инструкцией, независимо от носителя, на котором хранятся такие данные;
- (vi) «договаривающаяся страна» означает страну – участницу Соглашения;
- (vii) «страна происхождения» означает договаривающуюся страну, как она определена в статье 2(2) Соглашения;
- (viii) «Международное бюро» означает Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности;
- (ix) «официальный бланк» означает бланк, составленный Международным бюро;
- (x) «компетентный орган» означает орган, упомянутый в правиле 4(1)(a), (b) или (c) настоящей Инструкции;
- (xi) «обладатель права на использование наименования места происхождения» означает любое физическое или юридическое лицо, упомянутое в статье 5(1) Соглашения;
- (xii) «заявление об отказе» означает заявление, упомянутое в статье 5(3) Соглашения;
- (xiii) «Бюллетень» означает периодическое издание, упомянутое в статье 5(2) Соглашения, независимо от носителя, используемого для его публикации;

(xiv) «Административная инструкция» означает Административную инструкцию, упомянутую в правиле 23bis.

Правило 2
Исчисление сроков

(1) [*Сроки, выраженные в годах*] Срок, выраженный в годах, истекает в соответствующем последующем году в месяце, имеющем то же название, и в день, имеющий то же число, какие имели месяц и день события, с которого начинается исчисление срока, однако если это событие произошло 29 февраля и в соответствующем последующем году февраль заканчивается 28 числа, то срок истекает 28 февраля.

(2) [*Сроки, выраженные в месяцах*] Срок, выраженный в месяцах, истекает в соответствующем последующем месяце в день, имеющий то же число, какое имел день события, с которого начинается исчисление срока, однако если соответствующий последующий месяц не имеет дня с тем же числом, то срок истекает в последний день этого месяца.

(3) [*Истечение срока в день, который является нерабочим днем для Международного бюро или компетентного органа*] Если срок истекает в день, который для Международного бюро или компетентного органа является нерабочим днем, то несмотря на пункты (1) и (2) такой срок истекает в первый следующий рабочий день.

Правило 3
Рабочие языки

(1) [*Международная заявка*] Международная заявка составляется на английском, испанском или французском языке.

(2) [*Сообщения после подачи международной заявки*] Любое сообщение, касающееся международной заявки или международной регистрации, передаваемое между Международным бюро и компетентным органом, составляется, по выбору соответствующего органа, на английском, испанском или французском языке.

(3) [Записи, вносимые в Международный реестр, и публикации] Записи, вносимые в Международный реестр, и публикации в «Бюллетене» осуществляются на английском, испанском и французском языках. Требуемые для этих целей переводы осуществляются Международным бюро. Вместе с тем Международное бюро не переводит наименования места происхождения.

(4) [Транслитерация и переводы наименования места происхождения] Если компетентный орган приводит транслитерацию наименования места происхождения в соответствии с правилом 5(2)(с) или приводит один или несколько вариантов перевода наименования места происхождения в соответствии с правилом 5(3)(ii), Международное бюро не проверяет, являются ли они верными.

Правило 4 Компетентный орган

(1) [Уведомление Международного бюро] Каждая договаривающаяся страна уведомляет Международное бюро о названии и адресе, а также о любом изменении в названии и адресе

(a) ее органа, компетентного

(i) подавать международные заявки в соответствии с правилом 5, исправлять несоблюдение правил, содержащееся в международной заявке, в соответствии с правилом 6(1), просить о внесении в Международный реестр изменения, касающегося международной регистрации, в соответствии с правилом 13(2), уведомлять Международное бюро о своем отказе от охраны в одной или нескольких договаривающихся странах в соответствии с правилом 14(1), просить Международное бюро аннулировать международную регистрацию в соответствии с правилом 15(1), просить о внесении исправления в Международный реестр в соответствии с правилом 17(1) и передавать Международному бюро в соответствии с правилом 19(2)(b) документы, упомянутые в правиле 5(3)(v); и

(ii) получать от Международного бюро уведомления, упомянутые в правилах 9(3), 10(1) и (2), 11(3), 12(2) и 16(2);

(b) ее органа, компетентного

(i) уведомлять о заявлениях об отказе, уведомлять об отзыве заявлений об отказе в соответствии с правилом 11, направлять заявления о предоставлении охраны в соответствии с правилом 11*bis*²,

² При принятии правила 11*bis* Ассамблея Лиссабонского союза исходила из того понимания, что в отношении договаривающихся стран, уже являющихся участницами Соглашения, не требуется никакого нового

уведомлять о признании международной регистрации недействительной в соответствии с правилом 16(1), просить о внесении исправления в Международный реестр в соответствии с правилом 17(1) и заявлять в соответствии с правилом 17(3), что он не может обеспечивать охрану исправленной международной регистрации; и

(ii) получать от Международного бюро уведомления, упомянутые в правилах 7(1), 13(3), 14(2), 15(2) и 17(2); и

(c) ее органа, компетентного уведомлять Международное бюро о предоставлении третьим сторонам в соответствии со статьей 5(6) Соглашения срока, который не может превышать двух лет.

(2) *[Один орган или различные органы]* В уведомлении, упомянутом в пункте (1), могут быть указаны один орган или различные органы. Однако по каждому из подпунктов (a)-(c) может быть назначен только один орган.

Раздел 2 **Международная заявка**

Правило 5 *Требования к международной заявке*

(1) *[Представление]* Международная заявка представляется в Международное бюро компетентным органом страны происхождения на официальном бланке, предусмотренном для этой цели, и подписывается этим органом.

(2) *[Обязательное содержание международной заявки]* (a) В международной заявке указываются:

(i) страна происхождения;

(ii) обладатель или обладатели права на использование наименования места происхождения, указанные коллективно или, если коллективное указание невозможно, по имени;

(iii) наименование места происхождения, для которого испрашивается регистрация, на официальном языке страны происхождения либо, если в стране происхождения имеется более одного официального языка, на одном или нескольких из этих официальных языков;

(iv) продукт, к которому применяется наименование;

заявления, если орган, компетентный направлять заявление о предоставлении охраны, является тем же органом, который уже направил уведомление согласно правилу 4(1)(b) до вступления в силу правила 11bis.

(v) район производства продукта;
(vi) название и дата законодательных или административных положений, судебных решений или дата и номер регистрации, на основании которых наименование места происхождения пользуется охраной в стране происхождения.

(b) Если имена обладателя или обладателей права на использование наименования места происхождения или район производства обозначаются иными буквами, чем буквы латинского алфавита, они должны быть указаны в виде транслитерации латинскими буквами; транслитерация следует фонетическим правилам языка международной заявки.

(c) Если наименование места происхождения обозначается иными буквами, чем буквы латинского алфавита, указание, упомянутое в подпункте (a)(iii), должно сопровождаться транслитерацией латинскими буквами; транслитерация следует фонетическим правилам языка международной заявки.

(d) При подаче международной заявки уплачивается пошлина за регистрацию, размер которой указан в правиле 23.

(3) *[Факультативное содержание международной заявки]* В международной заявке могут быть указаны или в ней могут содержаться:

(i) адреса обладателя или обладателей права на использование наименования места происхождения;

(ii) один или несколько вариантов перевода наименования места происхождения на стольких языках, на скольких того желает компетентный орган;

(iii) заявление о том, что охрана для определенных элементов наименования места происхождения не испрашивается;

(iv) заявление об отказе от охраны в одной или нескольких договаривающихся странах, указанных по названию;

(v) копия на языке оригинала положений, решений или регистрации, упомянутых в пункте (2)(a)(vi);

(vi) любая дополнительная информация, которую компетентный орган страны происхождения желает представить в отношении охраны, предоставленной наименованию места происхождения в этой стране, такая как дополнительные сведения о районе производства продукта и описание связи между качеством или особенностями продукта и географическими условиями его района.

*Правило 6**Заявка с несоблюдением правил*

(1) *[Рассмотрение заявки и исправление несоблюдения правил]* (а) С учетом пункта (2), если Международное бюро устанавливает, что международная заявка не соответствует условиям, изложенным в правиле 3(1) или правиле 5(1) и (2), оно откладывает регистрацию и просит компетентный орган исправить установленное несоблюдение правил в трехмесячный срок с даты направления такой просьбы.

(b) Если компетентный орган не исправляет установленное несоблюдение правил в течение двух месяцев с даты направления просьбы, упомянутой в подпункте (а), Международное бюро направляет этому органу напоминание о своей просьбе. Направление такого напоминания никоим образом не меняет трехмесячный срок, упомянутый в подпункте (а).

(c) Если Международное бюро не получает в трехмесячный срок, упомянутый в подпункте (а), исправление несоблюдения правил, оно отклоняет международную заявку и информирует об этом компетентный орган страны происхождения.

(d) В случаях, когда в соответствии с подпунктом (c) международная заявка отклоняется, Международное бюро возвращает уплаченные в связи с этой заявкой пошлины за вычетом суммы, соответствующей половине пошлины за регистрацию, упомянутой в правиле 23.

(2) *[Международные заявки, не рассматриваемые в качестве таковых]* Если международная заявка не представляется Международному бюро компетентным органом страны происхождения, она не рассматривается в качестве таковой и возвращается отправителю.

Раздел 3**Международная регистрация***Правило 7**Занесение наименования места происхождения в Международный реестр*

(1) *[Регистрация, свидетельство и уведомление]* Если Международное бюро устанавливает, что международная заявка удовлетворяет условиям, изложенным в правилах 3(1) и 5, оно заносит наименование места происхождения в Международный реестр, направляет органу, просившему о регистрации, свидетельство о международной регистрации и уведомляет о международной регистрации компетентные

органы других договаривающихся стран, в отношении которых не было заявлено об отказе от охраны.

(2) [*Содержание регистрации*] В международной регистрации содержатся или в ней указываются:

- (i) все сведения, приведенные в международной заявке;
- (ii) язык, на котором Международное бюро получило международную заявку;
- (iii) номер международной регистрации;
- (iv) дата международной регистрации.

Правило 8

Дата международной регистрации и ее действие

(1) [*Несоблюдение правил, влияющее на дату международной регистрации*] Если международная заявка содержит не все из нижеследующих сведений:

- (i) страна происхождения,
- (ii) обладатели права на использование наименования места происхождения,
- (iii) наименование места происхождения, для которого испрашивается регистрация,
- (iv) продукт, к которому применяется наименование, международной регистрации присваивается дата, в которую Международное бюро получает последние из недостающих сведений.

(2) [*Дата международной регистрации во всех других случаях*] Во всех других случаях международной регистрации присваивается дата, в которую Международное бюро получило международную заявку.

(3) [*Дата вступления в силу международной регистрации*] (a) Наименование места происхождения, являющееся объектом международной регистрации, пользуется охраной во всех договаривающихся странах, которые не сделали заявления в соответствии со статьей 5(3) о том, что они не могут обеспечить охрану наименования, или которые направили в Международное бюро заявление о предоставлении охраны в соответствии с правилом 11bis, с даты международной регистрации или, если договаривающаяся страна сделала заявление в соответствии с подпунктом (b), с даты, указанной в этом заявлении.

(b) Договаривающаяся страна может своим заявлением уведомить Генерального директора о том, что в соответствии с ее законодательством наименование места происхождения, являющееся объектом международной регистрации, пользуется охраной с даты, указанной в заявлении, которая не может быть более поздней датой, чем дата истечения срока в один год, упомянутого в статье 5(3) Соглашения.

Раздел 4

Заявление об отказе в охране; факультативное заявление о предоставлении охраны

Правило 9

Заявление об отказе

(1) *[Уведомление в адрес Международного бюро]* Заявление об отказе доводится до сведения Международного бюро компетентным органом договаривающейся страны, от имени которой производится отказ, и подписывается этим органом.

(2) *[Содержание заявления об отказе]* Заявление об отказе делается в отношении одной международной регистрации, и в нем указываются или содержатся:

(i) номер соответствующей международной регистрации, предпочтительно вместе с дополнительной информацией, позволяющей точно идентифицировать международную регистрацию, такой как наименование места происхождения;

(ii) основания для отказа;

(iii) если отказ основан на существовании более раннего права, то основные сведения о данном более раннем праве, и в частности если это право существует в силу национальной, региональной или международной заявки на товарный знак или регистрации товарного знака, то дата подачи и номер заявки, дата приоритета (в соответствующих случаях), дата и номер регистрации (при наличии таковых), имя и адрес обладателя, изображение товарного знака вместе с перечнем относящихся к нему товаров и услуг, приведенном в заявке или регистрации товарного знака, при том понимании, что перечень может быть представлен на языке этой заявки или регистрации;

(iv) если отказ касается только определенных элементов наименования места происхождения, то те элементы, которых он касается;

(v) судебные и административные средства защиты, которые могут быть использованы для обжалования отказа, вместе с применимыми сроками.

(3) *[Занесение в Международный реестр и уведомление в адрес компетентного органа страны происхождения]* С учетом правила 10(1) Международное бюро заносит в Международный реестр любой отказ с указанием даты направления заявления об отказе в Международное бюро и передает копию заявления компетентному органу страны происхождения.

Правило 10

Заявление об отказе с несоблюдением правил

(1) *[Заявление об отказе, не рассматриваемое в качестве такового]* (a) Заявление об отказе не рассматривается Международным бюро в качестве такового:

(i) если в нем не указан номер соответствующей международной регистрации, если только иная информация, приведенная в заявлении, не позволяет однозначно идентифицировать регистрацию;

(ii) если в нем не указаны основания для отказа;

(iii) если оно направлено в Международное бюро по истечении срока в один год, упомянутого в статье 5(3) Соглашения;

(iv) если компетентный орган не уведомил о нем Международное бюро.

(b) Если применяются подпункт (a), то Международное бюро, если только ему не удастся идентифицировать соответствующую международную регистрацию, передает копию заявления об отказе компетентному органу страны происхождения и информирует орган, уведомивший о заявлении об отказе, о том, что заявление не рассматривается Международным бюро в качестве такового и отказ не занесен в Международный реестр, и излагает причины этого.

(2) *[Заявление с несоблюдением правил]* Если заявление об отказе содержит иное несоблюдение правил, чем то, которое упомянуто в пункте (1), Международное бюро, несмотря на это, заносит отказ в Международный реестр и передает копию заявления об отказе компетентному органу страны происхождения. По просьбе этого органа Международное бюро предлагает органу, уведомившему о заявлении об отказе, незамедлительно привести свое заявление в соответствии с правилами.

Правило 11
Отзыв заявления об отказе

(1) *[Уведомление в адрес Международного бюро]* Любое заявление об отказе может быть в любое время полностью или частично отозвано уведомившим о нем органом. Компетентный орган уведомляет об отзыве заявления об отказе Международное бюро и подписывает такой отзыв.

(2) *[Содержание уведомления]* В уведомлении об отзыве заявления об отказе указывается:

(i) номер соответствующей международной регистрации, предпочтительно вместе с другой информацией, позволяющей точно идентифицировать международную регистрацию, такой как наименование места происхождения;

(ii) дата отзыва заявления об отказе.

(3) *[Занесение в Международный реестр и уведомление в адрес компетентного органа страны происхождения]* Международное бюро заносит в Международный реестр любой отзыв, упомянутый в пункте (1), и передает копию уведомления об отзыве компетентному органу страны происхождения.

Правило 11bis
Факультативное заявление о предоставлении охраны

(1) *[Заявление о предоставлении охраны в отсутствие уведомления о заявлении об отказе]* (а) Компетентный орган договаривающейся страны, не уведомивший Международное бюро о заявлении об отказе, может в течение срока в один год, упомянутого в статье 5(3) Соглашения, направить в Международное бюро заявление о предоставлении охраны наименованию места происхождения, являющемуся предметом международной регистрации в соответствующей договаривающейся стране.

(b) В заявлении указываются:

(i) компетентный орган договаривающейся страны, делающий заявление;

(ii) номер соответствующей международной регистрации, предпочтительно вместе с другой информацией, позволяющей точно идентифицировать международную регистрацию, такой как наименование места происхождения; и

(iii) дата заявления.

(2) [Заявление о предоставлении охраны после отказа] (а) Компетентный орган договаривающейся страны, уведомивший Международное бюро о заявлении об отказе, может вместо уведомления об отзыве заявления об отказе в соответствии с правилом 11(1) направить в Международное бюро заявление о предоставлении охраны наименованию места происхождения, являющемуся предметом международной регистрации в соответствующем договаривающемся государстве.

(b) В заявлении указываются:

(i) компетентный орган договаривающейся страны, делающий заявление;

(ii) номер соответствующей международной регистрации, предпочтительно вместе с другой информацией, позволяющей точно идентифицировать международную регистрацию, такой как наименование места происхождения; и

(iii) дата предоставления охраны.

(3) [Занесение в Международный реестр и уведомление в адрес компетентного органа страны происхождения] Международное бюро заносит в Международный реестр все заявления, упомянутые в пунктах (1) или (2), и доводит эти заявления до сведения компетентных органов стран происхождения.

Раздел 5

Другие записи, касающиеся международной регистрации

Правило 12

Срок, предоставляемый третьим сторонам

(1) [Уведомление в адрес Международного бюро] Если компетентный орган договаривающейся страны направляет в Международное бюро уведомление о том, что третьим сторонам в этой стране предоставлен срок для прекращения использования наименования места происхождения в соответствии со статьей 5(6) Соглашения, такое уведомление подписывается этим органом, и в нем указываются:

(i) номер соответствующей международной регистрации, предпочтительно вместе с другой информацией, позволяющей точно идентифицировать международную регистрацию, такой как наименование места происхождения;

(ii) наименования соответствующих третьих сторон;

(iii) предоставленный третьим сторонам срок;

(iv) дата начала отсчета срока при том понимании, что эта дата не может быть более поздней, чем дата истечения срока в три месяца, упомянутого в статье 5(6) Соглашения.

(2) [*Занесение в Международный реестр и уведомление в адрес компетентного органа страны происхождения*] В случае, если уведомление, упомянутое в пункте (1), направляется компетентным органом в Международное бюро в течение трех месяцев после истечения срока в один год, установленного в статье 5(3) Соглашения, Международное бюро заносит такое уведомление вместе с содержащимися в нем сведениями в Международный реестр и передает копию уведомления компетентному органу страны происхождения.

Правило 13 Изменения

(1) [*Допустимые изменения*] Компетентный орган страны происхождения может просить Международное бюро занести в Международный реестр:

(i) изменение в отношении обладателя права на использование наименования места происхождения;

(ii) изменение в отношении имен или адресов обладателей права на использование наименования места происхождения;

(iii) изменение в отношении границ района производства продукта, к которому применяется наименование места происхождения;

(iv) изменение в отношении законодательных или административных положений, судебных решений или регистрации, упомянутых в правиле 5(2)(a)(vi);

(v) изменение в отношении страны происхождения, не затрагивающее район производства продукта, к которому применяется наименование места происхождения.

(2) [*Процедура*] Просьба о занесении изменения, упомянутая в пункте (1), подается в Международное бюро компетентным органом, подписывается этим органом и сопровождается уплатой пошлины, размер которой указан в правиле 23.

(3) [*Занесение в Международный реестр и уведомление в адрес компетентных органов*] Международное бюро заносит в Международный реестр запрашиваемые в соответствии с пунктами (1) и (2) изменения и уведомляет о них компетентные органы других договаривающихся стран.

Правило 14
Отказ от охраны

(1) *[Уведомление в адрес Международного бюро]* Компетентный орган страны происхождения может в любое время уведомить Международное бюро о том, что он отказывается от охраны в одной или нескольких договаривающихся странах, указав их названия. В уведомлении об отказе от охраны указывается номер соответствующей международной регистрации, предпочтительно вместе с другой информацией, позволяющей точно идентифицировать международную регистрацию, такой как наименование места происхождения, и оно подписывается компетентным органом.

(2) *[Занесение в Международный реестр и уведомление в адрес компетентных органов]* Международное бюро заносит в Международный реестр отказ от охраны, упомянутый в пункте (1), и уведомляет компетентные органы всех договаривающихся стран, в отношении которых отказ вступает в силу.

Правило 15
Аннулирование международной регистрации

(1) *[Просьба об аннулировании]* Компетентный орган страны происхождения может в любое время просить Международное бюро аннулировать международную регистрацию, о которой он ходатайствовал. В просьбе об аннулировании указывается номер соответствующей международной регистрации, предпочтительно вместе с другой информацией, позволяющей точно идентифицировать международную регистрацию, такой как наименование места происхождения, и она подписывается компетентным органом страны происхождения.

(2) *[Занесение в Международный реестр и уведомление в адрес компетентных органов]* Международное бюро заносит в Международный реестр любое аннулирование вместе со сведениями, указанными в просьбе, и уведомляет о таком аннулировании компетентные органы других договаривающихся стран.

Правило 16
Недействительность

(1) [Уведомление о недействительности в адрес Международного бюро] Если международная регистрация объявляется недействительной в какой-либо договаривающейся стране и ее недействительность не может быть более обжалована, компетентный орган этой договаривающейся страны уведомляет об объявлении о недействительности регистрации Международное бюро. В уведомлении указываются или содержатся:

(i) номер соответствующей международной регистрации, предпочтительно вместе с другой информацией, позволяющей точно идентифицировать международную регистрацию, такой как наименование места происхождения;

(ii) орган, объявивший о недействительности;

(iii) дата, в которую было объявлено о недействительности;

(iv) если объявление о недействительности касается только отдельных элементов наименования места происхождения, элементы, которых оно касается;

(v) основания для объявления о недействительности;

(vi) копию решения об объявлении международной регистрации недействительной.

(2) [Занесение в Международный реестр и уведомление в адрес компетентного органа страны происхождения] Международное бюро заносит в Международный реестр объявление о недействительности вместе со сведениями, упомянутыми в подпунктах (i)-(iv) пункта (1), которые приводятся в уведомлении о недействительности, и передает копию уведомления компетентному органу страны происхождения.

Правило 17
Исправления, вносимые в Международный реестр

(1) [Процедура] Если Международное бюро, действуя *ex officio* или по просьбе компетентного органа страны происхождения, устанавливает, что Международный реестр содержит ошибку в отношении определенной международной регистрации, оно вносит в Реестр соответствующее изменение.

(2) [Уведомления об исправлениях в адрес компетентных органов] Международное бюро уведомляет о таком факте компетентные органы всех договаривающихся стран.

(3) [*Применение правил 9-11bis*] Если исправление ошибки касается наименования места происхождения или продукта, к которому применяется наименование места происхождения, компетентный орган любой договаривающейся страны имеет право объявить, что он не может обеспечить охрану исправленной таким образом регистрации. Это объявление направляется таким компетентным органом в Международное бюро в течение одного года с даты уведомления Международным бюро об исправлении. Правила 9-11bis применяются *mutatis mutandis*.

Раздел 6 Прочие положения и пошлины

Правило 18 Публикация

Международное бюро публикует в «Бюллетене» все записи, вносимые в Международный реестр.

Правило 19 Выписки из Международного реестра и другая информация, предоставляемая Международным бюро

(1) [*Информация о содержании Международного реестра*] Выписки из Международного реестра и любая другая информация о содержании Реестра предоставляются Международным бюро любому лицу, обращающемуся с соответствующей просьбой, после уплаты пошлины, размер которой указан в правиле 23.

(2) [*Пересылка положений, решений и регистраций, на основании которых предоставляется охрана наименования места происхождения*] (a) Любое лицо может запросить у Международного бюро копии упомянутых в правиле 5(2)(a)(vi) положений, решений или регистраций на языке оригинала, которые пересылаются после уплаты пошлины, размер которой указан в правиле 23.

(b) Если документы были пересланы Международному бюро, оно незамедлительно препровождает копии запросившему их лицу.

(c) Если документы не были пересланы Международному бюро, оно запрашивает их копии у компетентного органа страны происхождения и по получении препровождает эти копии запросившему их лицу.

*Правило 20**Подпись*

Если согласно настоящей Инструкции требуется подпись органа, такая подпись может быть отпечатана или заменена путем приложения факсимиле или официальной печати.

*Правило 21**Дата отправки различных сообщений*

Если заявления, упомянутые в правилах 9(1) и 17(3), или уведомление, упомянутое в правиле 12(1), отправляются по почте, то дата отправки определяется по почтовому штемпелю. Если почтовый штемпель неразборчив или отсутствует, Международное бюро рассматривает соответствующее сообщение как отправленное за 20 дней до даты его получения. Если заявления или уведомления отправляются курьерской службой, то дата отправки определяется исходя из информации, предоставленной такой службой на основе зарегистрированных ею сведений об отправке.

*Правило 22**Способы уведомления Международным бюро*

(1) [*Уведомление о международной регистрации*] Уведомление о международной регистрации, упомянутое в правиле 7(1), направляется Международным бюро в компетентные органы всех договаривающихся стран заказной почтой с подтверждением получения или каким-либо иным способом, позволяющим Международному бюро установить дату получения уведомления, как это предусмотрено в Административной инструкции.

(2) [*Другие уведомления*] Любое другое уведомление Международного бюро, упомянутое в настоящей Инструкции, направляется им в компетентные органы заказной почтой или каким-либо иным способом, позволяющим Международному бюро установить факт получения уведомления.

*Правило 23
Пошлины*

Международное бюро взимает следующие пошлины, уплачиваемые в швейцарских франках:

	Сумма (в шв. франках)
(i) пошлина за регистрацию наименования места происхождения	1000
(ii) пошлина за внесение изменения в регистрацию	500
(iii) пошлина за предоставление выписки из Международного реестра	150
(iv) пошлина за предоставление справки или любой иной информации в письменном виде относительно содержания Международного реестра	100

*Правило 23bis
Административная инструкция*

(1) [Составление Административной инструкции; вопросы, регулируемые Административной инструкцией] (a) Генеральный директор составляет Административную инструкцию. Генеральный директор может вносить в нее изменения. До составления Административной инструкции или внесения в нее изменений Генеральный директор консультируется с компетентными органами договаривающихся стран, которые прямо заинтересованы в предлагаемой Административной инструкции или предлагаемых изменениях в ней.

(b) Административная инструкция касается вопросов, отнесенных непосредственно к ее кругу ведения настоящей Инструкцией, а также конкретных аспектов применения настоящей Инструкции.

(2) [*Контроль со стороны Ассамблеи*] Ассамблея может предложить Генеральному директору изменить любое положение Административной инструкции, и Генеральный директор действует в соответствии с такой просьбой.

(3) [*Публикация и дата вступления в силу*] (a) Административная инструкция и все изменения в ней публикуются в «Бюллетене».

(b) При каждой публикации указывается дата, на которую публикуемые положения вступают в силу. Для различных положений могут быть указаны разные даты при том условии, что никакое положение не может быть объявлено действующим до его публикации в «Бюллетене».

(4) [*Коллизия с Соглашением или настоящей Инструкцией*] В случае коллизии между, с одной стороны, любым положением Административной инструкции и, с другой стороны, любым положением Соглашения или настоящей Инструкции преимущественную силу имеет последнее.

Правило 24 Вступление в силу

Настоящая Инструкция вступает в силу с 1 апреля 2002 г.³ и начиная с этой даты заменяет предыдущую Инструкцию.

³ С тех пор Ассамблея Лиссабонского союза трижды вносила поправки в настоящую Инструкцию. Во-первых, с учетом поправок, принятых на двадцать пятую (18-й очередной) сессии, проходившей 22 сентября – 1 октября 2009 г. в Женеве, Ассамблея включила два новых положения, а именно правила 11bis и 23bis, вместе с обусловленными ими изменениями в правилах 1, 4, 8, 17 и 22, которые вступили в силу с 1 января 2010 г. Во-вторых, на двадцать седьмой (19-й очередной) сессии, проходившей 26 сентября – 5 октября 2011 г. в Женеве, Ассамблея приняла еще две поправки, добавив вступившие в силу с 1 января 2012 г. новый подпункт (vi) к правилу 5(3) и новый подпункт (v) к правилу 16(1), сохранив при этом существующий подпункт (v) последнего в качестве подпункта (vi). В-третьих, на тридцать второй (21-й очередной) сессии, проходившей 5-14 октября 2015 г. в Женеве, Ассамблея установила новые размеры пошлин, указанных в правиле 23 Инструкции к Лиссабонскому соглашению.

Административная инструкция по применению Лиссабонского соглашения

(действует с 1 января 2010 г.)

ПЕРЕЧЕНЬ РАЗДЕЛОВ

<i>Часть первая:</i>	<i>Определения</i>
Раздел 1:	Сокращенные выражения
<i>Часть вторая:</i>	<i>Бланки</i>
Раздел 2:	Предписанные бланки
Раздел 3:	Факультативные бланки
Раздел 4:	Наличие бланков
<i>Часть третья:</i>	<i>Обмен сообщениями между компетентными органами и Международным бюро</i>
Раздел 5:	Письменные сообщения; сообщения, содержащие несколько документов
Раздел 6:	Сообщения по факсимильной связи
Раздел 7:	Электронные сообщения
Раздел 8:	Уведомления, передаваемые Международным бюро
Раздел 9:	Уведомления, передаваемые компетентным органом

Часть первая ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Раздел 1: Сокращенные выражения

(a) Для целей настоящей Административной инструкции:

(i) «Инструкция» означает Инструкцию к Лиссабонскому соглашению об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации;

(ii) «правило» означает правило Инструкции.

(b) Для целей настоящей Административной инструкции выражение, упомянутое в правиле 1, имеет такое же значение, что и в Инструкции.

Часть вторая Бланки

Раздел 2: Предписанные бланки

Для любой процедуры, в связи с которой Инструкция предписывает использование определенного бланка, Международное бюро составляет такой бланк.

Раздел 3: Факультативные бланки

Для предусмотренных Инструкцией иных процедур, чем те, которые упомянуты в разделе 2, Международное бюро может составить факультативные бланки.

Раздел 4: Наличие бланков

Международное бюро обеспечивает наличие всех предписанных и факультативных бланков, упомянутых в разделах 2 и 3, на своем веб-сайте и, по запросу, на бумаге.

Часть третья
Обмен сообщениями между компетентными органами
и Международным бюро

*Раздел 5: Письменные сообщения; сообщения,
содержащие несколько документов*

(a) Сообщения составляются в письменной форме с использованием пишущей машинки или другого устройства.

(b) Сообщение, содержащее несколько документов, сопровождается перечнем, в котором указывается каждый такой документ.

Раздел 6: Сообщения по факсимильной связи

(a) Сообщения между компетентными органами и Международным бюро могут передаваться по факсимильной связи. Если сообщение компетентного органа должно быть сделано на официальном бланке, то для целей передачи сообщения по факсимильной связи используется официальный бланк.

(b) Международное бюро информирует компетентный орган, от которого получено сообщение по факсимильной связи, обо всех случаях, когда сообщение является неполным или непригодным по иной причине.

Раздел 7: Электронные сообщения

(a) По желанию компетентного органа обмен сообщениями между ним и Международным бюро, включая представление международных заявок, осуществляется по электронной связи согласованными между Международным бюро и соответствующим компетентным органом способами.

(b) Международное бюро информирует компетентный орган, от которого получено электронное сообщение, обо всех случаях, когда сообщение является неполным или непригодным по иной причине.

Раздел 8: Уведомления, передаваемые Международным бюро

(a) Дата получения компетентным органом уведомления Международного бюро, упомянутого в правиле 22(1), при пересылке уведомления почтовой или курьерской службой, определяется исходя из информации, предоставленной такой почтовой или курьерской службой, на основе зарегистрированных ею сведений об отправке. Если уведомление

направляется по факсимильной или электронной связи, то в тех случаях, когда вследствие разницы во времени между местом его отправки и местом его получения дата отправки сообщения отличается от даты его получения, датой получения сообщения считается более поздняя из этих двух дат.

(b) Международное бюро направляет подтверждение определенной таким образом даты соответствующему компетентному органу и информирует компетентный орган страны происхождения.

Раздел 9: Уведомления, передаваемые компетентными органами

(a) По получении заявления, упомянутого в правиле 21, Международное бюро подтверждает получение заявления направившему его компетентному органу.

(b) Если заявление, упомянутое в правиле 21, направляется по факсимильной или электронной связи, то в тех случаях, когда вследствие разницы во времени между местом его отправки и местом его получения дата отправки сообщения отличается от даты его получения, датой отправки сообщения считается более ранняя из этих двух дат.

Всемирная организация
интеллектуальной собственности
34, chemin des Colombettes
P.O. Box 18
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Телефон: +41 22 338 91 11
Факс: +41 22 733 54 28

Контактные данные внешних
бюро ВОИС приводятся на сайте
www.wipo.int/about-wipo/ru/offices/

Публикация ВОИС № 264R
ISBN 978-92-805-2798-8